

Actes de naissance et de décès  
du lieutenant Jean Jacques EMIG  
Mort pour la France

[ assemblés par Christian C. Emig]

2025

Les documents n'auraient pu être rassemblés sans l'aide du Service Historique de la Défense (SHD), département des fonds d'archives (14037 Caen Cedex) : dossier coté AC-21P-180018, ainsi que de Johan Delorme, de Volmerange-les-Mines.

Et consulter aussi :

[http://emig.free.fr/GENEALOGIE/Emig-JJ/Emig\\_JJ.html](http://emig.free.fr/GENEALOGIE/Emig-JJ/Emig_JJ.html)

N° 252 du catalogue

Corps ou Service :

EXPÉDITION

N° 27 au Registre  
des actes de décès

# ACTE DE DÉCÈS

(1) Quatrième et mois en toutes lettres.

(2) Heures et minutes en toutes lettres.

(3) Matin ou soir.

(4) Lieu.

(5) Prénoms, nom (en lettres capitales), grade, corps (sans abréviation), matricule, profession, âge, lieu de naissance.

(6) Indiquer l'endroit, en spécifiant, s'il s'agit d'une ville, la rue et le numéro.

(7) Indiquer le lieu du décès.

(8) Faire figurer s'il y a lieu la mention « Mort pour la France ».

(9) Indiquer si on les connaît exactement, les prénoms, nom, profession, domiciles ou date du décès des père et mère.

(10) Célibataire, ou époux de... ou veuf de... (prénoms, nom) domiciles, ou date du décès si l'on possède exactement ces renseignements).

(11) Faire figurer une des deux mentions ci-après :

A) Conformément à l'article 77 du code civil nous nous sommes transporté auprès de la personne décédée et assuré de la réalité du décès.

B) N'ayant pas pu nous transporter auprès de la personne décédée, la réalité du décès nous est attestée par les deux témoins soussignés.

(12) Prénoms, nom, grade et corps de l'officier instrumentaire.

(13) Prénoms, nom, âge, grade et corps, profession, domicile ou parenté s'il y a lieu avec le défunt du premier témoin.

(14) de du 2<sup>e</sup> témoin. (Lorsque l'officier d'Etat Civil a pu se transporter auprès du corps du décédé un seul témoin est nécessaire).

(15) Si un témoin ne sait signer en faire mention.

(16) L'expédition d'un acte de décès ne doit pas être nécessairement signée par les témoins.

L'an mil neuf cent quarante quatre, le (1) trois juin  
à (2) Deux heures du (3) soir étant à (4) Carpineta (Italie)

Acte de décès de (5) Emig Jean Jacques s/Ontenant  
au 1<sup>er</sup> Régiment de Chasseurs d'Afrique  
né le dix sept février mil neuf cent dix neuf à Kagerberg  
(Mooelle)  
domicilié en dernier lieu à (6)

décédé le (1) Trois juin à (2) Deux heures trois du (3) soir  
à (7) Carpineta (Italie)

(8) Mort pour la France

fil(s) de (9) Charles et de Sophie Mathilde  
domiciliés à Mittelwiler (Haut Rhin)

(10) Célibataire

(11) Conformément à l'article 77 du Code Civil, nous nous sommes transporté auprès de la personne décédée et assuré de la réalité du décès.

Dressé par nous (12) Antoine Boig Lieutenant au 1<sup>er</sup>  
Régiment de Chasseurs d'Afrique

officier de l'Etat civil, sur la déclaration de (13) Alexandre Ortiz  
Chambellan 1<sup>er</sup> Régiment de Chasseurs d'Afrique  
et de (14)

témoins qui ont signé avec nous après lecture (15).

1<sup>er</sup> témoin, (16)

2<sup>e</sup> témoin,

L'Officier d'Etat civil,

Signé : A Ortiz

Signé :

Signé : A Boig

Vu pour légalisation de la signature

de M. Lieutenant Boig

officier de l'Etat civil

L'Intendant M<sup>e</sup> ou le Médecin Chef,

Hanhan

Pour expédition :

L'Officier d'Etat civil,

Boig

Rectifications Administratives  
n° 3 194 du 28 Septembre 1944  
décret du 18 Novembre 1939

Lire: dernier domicile civil Mittelwihe (Haut Rhin)

Pour le Ministre de la Guerre  
Intendant Général de 2<sup>e</sup> Classe  
et pour l'Intendant Militaire de 3<sup>e</sup> Classe  
Sous Directeur de la Solde, des Traitements et de l'Administration Générale  
l'Intendant Militaire de 3<sup>e</sup> Classe Adjoint

*[Handwritten signature]*

Box 610 de l'INTENDANCE EN AFRIQUE  
29 MAI 1944  
16 194



22. VI. 1944

R. F. R.  
ETAT-CIVIL  
A RIXÉE  
N. 5903

TOTAL de la page.....  
Report de la page précédente.....  
TOTAL.....



*Rectifications Administratives*

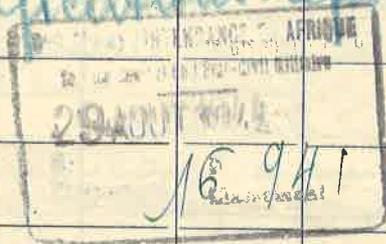
*n° 3177 du 28 septembre 1944*

*decret du 18 novembre 1939*

*Lire n° dernier domicile civil: Mittelwiche (Haut Rhin)*

*Commandant la Guerre  
L'Indeutenant General de 2e Classe Directeur General de l'Indendance  
et Four. Indeutenant Militaire de 3eme Classe Feltrin  
Sous Directeur de la Solde, des Transports et de l'Admini...  
L'Indeutenant Militaire 3e Classe Cyprien adjou*

*rectifications reportees sur la 2e et redite*



22.VI.1944

**MINISTRE  
- ET -  
RIVIERE  
59**

**CIVIL**

**03**

TOTAL de la page.....

Retont de la page precedente.....

TOTAL.....

COMMISSARIAT  
A LA GUERRE ET A L'AIR

AVIS DE DECES

Etat-Major général « GUERRE »

d'un OFFICIER dont la famille réside

DIRECTION DES PERSONNELS  
de l'Armée de terre

SOUCHES

" R. N. N. N. B. A. N. C. N. "

N° 24559 ~~EMIG/CH/VE~~ DP/SC

URGENT

71

Bureau d'Etat-Civil et Recherches

NOM: EMIG S

PRENOM: Jean, Jacques

GRADE: S/Lieutenant

N° MATRICULE:

CORPS: 7° Régiment de chasseurs d'Afrique

DATE DE DECES: 1 Juin 1944

CAUSE DU DECES: Tué à l'ennemi

LIEU DU DECES: Zone de CARPINETO

LIEU D'INHUMATION: Zone de PONTECORVO

ADRESSE DE LA FAMILLE: M. EMIG Charles MITTELWIHR (Haut Rhin)

DESTINATAIRE

Le Délégué du Comité International de la  
Croix-rouge-107 Bis rue Michelet-ALGER  
(pour avis à la famille)

ALGER, le 24 JUIN 1944

Pour le Commissaire à la Guerre et à l'Air et par son ordre,

Pour le général de corps d'armée LEYER,

~~Chief d'état-major général « Guerre »~~

Le colonel BONDIS, directeur du Personnel:  
de l'Armée de terre

P.O. Le chef de Bataillon LEMOINE  
Chef de la section Etat-Civil

Signé: LEMOINE

" Pour Information " à

le Commandant des Effectifs Divisionnaire de CONSTANTINE

Service central de l'Etat Civil, 4, rue Jules-Ferry, Alger.

Croix-Rouge française en Algérie, 9, bd Laferrrière, Alger.

ETAT CIVIL  
ARRIVEE  
18 JUIN 1944

B/PB  
COMMISSARIAT  
A LA GUERRE ET A L'AIR

Etat-Major général « GUERRE »

DIRECTION DES PERSONNELS  
de l'Armée de terre

N° 2754 ~~EMIG/DE~~ DP/EC

Direction Etat-Civil et Recherches

AVIS DE DECES

d'un OFFICIER dont la famille réside

" F. N. u. F. H. d. N. G. V "

M 10735.

NOM: EMIG

PRENOM: Jean, Jacques

GRADE: S/Lieutenant

N° MATRICULE:

CORPS: 7° Régiment de chasseurs d'Afrique

DATE DE DECES: I Juin 1944

CAUSE DU DECES: Tué à l'ennemi

LIEU DU DECES: Zone de CARPINETO

LIEU D'INHUMATION: Zone de PONTECORVO

ADRESSE DE LA FAMILLE: M. EMIG Charles MITTELWIHR (Haut-Rhin)

DESTINATAIRE

- M. Le Délégué du Comité International de la  
Croix-rouge-IO7 Bis rue Michelet-ALGER  
(pour avis à la famille)

ALGER, le

24 JUIN 1944

Pour le Commissaire à la Guerre et à l'Air et par son ordre,

~~Pour le général de corps d'armée LEYER,~~

~~Chief d'Etat-major général « Guerre »~~

TAMISIER

Le colonel ~~BOUDET~~, directeur des Personnels  
de l'Armée de terre

P.O. Le chef de Bataillon LE MOINE  
Chef de la section Etat-Civil

COPIES " Pour Information " à

- Bureau des Effectifs Divisionnaire de CONSTANTINE

- Service central de l'Etat Civil, 4, rue Jules-Ferry, Alger.

- Croix-Rouge française en Algérie, 9, bd Laferrière, Alger.

**EFFECTIFS de la D.T.  
de CONSTANTINE**

Constantine, le 9 SEPTEMBRE 1944

N° 4.387 EC/EFF.R.

CB

*Le Lieutenant-Colonel LEBROT,  
Chef du Bureau des Effectifs de la D.T.  
à*

*Monsieur l'Intendant Général, Service Central de  
l'Etat-Civil, des Successions et des Sépultures  
4, Rue Jules Ferry, 4  
ALGER*

Comme suite à votre correspondance ci-jointe, concernant le  
nommé :

*EMIG Jean Jacques - S/Lieutenant au 7° R.C.A.  
décédé le 1er Juin 1944*

J'ai l'honneur de vous donner ci-après les renseignements de-  
mandés :

1° - Orthographe exacte des noms et prénoms :

2° - Date et lieu de naissance :

3° - Adresse exacte du dernier domicile civil : *a MITTELWILER  
(Haut Rhin)*

4° - Filiation :

5° - Situation de famille :



MINISTÈRE DE LA GUERRE ET DE L'AIR

ALGER, le

4 Septembre 1944

Direction Générale de l'Intendance

SERVICE CENTRAL  
DE L'ÉTAT-CIVIL MILITAIRE  
des Successions et des Sépultures  
4, Rue Jules-Ferry - ALGER

Référence : Dossier M

10735 / 10740

7.9  
4029

Le Directeur Général de l'Intendance

à Monsieur le Commandant du Bureau des  
effectifs divisionnaires de  
Constantine

Pour me permettre de compléter l'acte de décès de :

EMIG Jean Jacques 1<sup>er</sup> Lieutenant  
7<sup>e</sup> R. Chass. d'Afrique décédé le  
10<sup>e</sup> juin 1944

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir me  
faire connaître, de façon très précise :

- ~~1° L'orthographe exacte du nom et des prénoms de ce militaire;~~
- ~~2° La date et le lieu de sa naissance;~~
- 3° L'adresse exacte de son dernier domicile civil;
- ~~4° Sa filiation;~~
- ~~5° S'il était célibataire, marié ou veuf et dans ces deux derniers cas, le nom de femme, fille de son épouse~~

Pour le Directeur Général de l'Intendance  
Directeur Général de l'Intendance 1<sup>er</sup> classe  
Pour l'Intendant Général de l'Intendance 1<sup>er</sup> classe



4-41, P. D. n° 948 - 5.000

MAIRIE

de Mittelwiler

MORT POUR LA FRANCE

ACCUSÉ DE RÉCEPTION.

(A compléter et à renvoyer au Service de l'ÉTAT-CIVIL.)

DÉPARTEMENT

d. Haut-Rhin

N° .....

ACCUSÉ de RÉCEPTION de l'AVIS de DÉCÈS  
à l'Etat-Civil  
133, rue de Bellechasse  
se indiquent la date remise à la Famille

LE MAIRE DE LA COMMUNE DE Mittelwiler

A MONSIEUR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL AUX ANCIENS COMBATTANTS  
ET VICTIMES DE GUERRE,

Service Central de l'État-Civil, des Successions et Sépultures Militaires,  
37, rue de Bellechasse, PARIS (VII<sup>e</sup>).

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre avis de DÉCÈS n° 515407  
du 13. April 1945 concernant :

Nom et prénoms : Jean Jacques Emig.

Date et lieu de naissance : 18.2.1919 à Wolmerange-les-Bains (Moselle)

N° M<sup>le</sup> : .....

Grade : Lieutenant.

Date du décès : 1.6.1944.

L'avis officiel a été remis le 22. April 1945

à (1) M. Charles Emig père, habitant actuellement  
7. rue Camille Desmoulins à Colmar.

A Mittelwiler, le 23. April 1945.

Le Maire,



J. Camille Thuit

(1) Parenté et adresse complète.

**SERVICE DÉPARTEMENTAL  
DE L'OFFICE NATIONAL DES ANCIENS  
COMBATTANTS ET VICTIMES DE GUERRE**

**REPUBLIQUE FRANÇAISE**  
DÉPARTEMENT DU HAUT-RHIN

952

N° 0784 KO/GE



68026 COLMAR, le  
Cité Administrative - Tél. 23 99 20

18 OCTOBRE 1978

LE PRÉFET DU HAUT-RHIN

à

Monsieur le **SECRETARIE D'ETAT AUX ANCIENS  
COMBATTANTS**  
Direction des Statuts et des Services Médicaux  
37, Rue de Bellechasse  
75700 PARIS

Objet : Régularisation de l'état civil  
M. Jean Jacques Jules **MIQ**, Mittelwihr

Monsieur le maire de Mittelwihr m'a signalé la situation de  
M. Jean Jacques Jules **MIQ** demeurant en cette commune à l'époque et qui  
aurait été tué à l'ennemi le 1.6.1944 à Carpinetto (Italie).

Le Maire est en possession de l'avis officiel de décès  
n° 515.407 du 3.4.1945, décès qui n'a pas été transcrit sur les registres  
d'état-civil.

Je vous serais très obligé de vouloir vérifier si effectivement,  
un avis de décès a été dressé à ce nom et si sa transcription sur les registres  
d'état-civil a été provoquée.

La régularisation de la situation de cet ex-militaire est indispen-  
sable pour des questions de succession.

**Le Préfet,**  
Pour le Préfet et par délégation,  
Le Secrétaire Général, Chef du Service départemental  
**KOENIG**

**MAIRIE :**

**VOLMERANGE-les-MINES**

**EXTRAIT D'ACTE DE NAISSANCE**

Département :  
**MOSELLE**

Acte N° 4 Année 1919

Le DIX SEPT FEVRIER MIL NEUF CENT DIX NEUF

à DIX heures s est né

**Jean Jacques Emig**

du sexe **masculin** de **Charles EMIG, Instituteur, né le 15 Août 1893**  
**à MITTELWIHR**

**et de Mathilde Madeleine EMIG, née SCHMITT, son épouse**

Mention marginale : **Néant**

R. C. N° \_\_\_\_\_

Pour extrait conforme

Le 18 Avril 1979.

L'OFFICIER D'ÉTAT CIVIL



MP/MP

AE 12/EC

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

SERVICE CENTRAL DE L'ÉTAT CIVIL

3268  
5 - 6, Boulevard Louis Barthou  
B.P. 1056 - 44035 NANTES CEDEX

*statuts*  
1  
Nantes, le

31 AOÛT 1979

DOSSIER 79-52.331 EC

(4ème Bur.TR)

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

à MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX ANCIENS  
COMBATTANTS

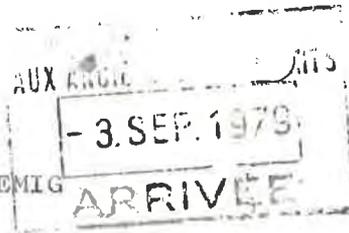
Direction des Statuts et des Services Médicaux  
Sous-Direction des Statuts de Combattants et  
Victimes de Guerre

1er Bureau - Etat-Civil

Recherches et Successions

139 Rue de Bercy

75012 PARIS



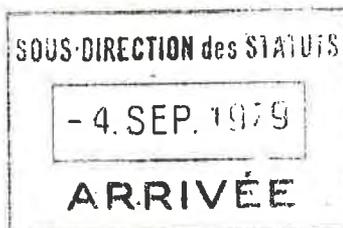
A/S. Décès de Jean Jacques EMIG

M

J'ai l'honneur de vous adresser, sous ce pli, la pièce qui  
a fait l'objet de votre demande du 3 août 1979 :

1 P.J.

- Une copie de l'acte de décès./.



POUR LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
Pour le Directeur des Conventions Administratives  
et des Affaires Consulaires  
Pour le Chef du Service Central de l'État Civil,



TRANSCRIPTION

N°40  
ACTE DE DECES  
de  
EMIG Jean Jacques

- En conformité des dispositions des articles 3 et 10 du décret n°65-422 du 1er juin 1965---  
Nous transcrivons ici l'acte de décès dont la-  
tenseur suit : ACTE DE DECES - L'an mil neuf---  
cent quarante-quatre le 3 juin à 16 heures du-  
soir, étant à Carpineto (Italie) - ACTE DE DE-  
CES de EMIG Jean Jacques, sous-lieutenant au--  
7e régiment de Chasseurs d'Afrique, né le 17--  
février 1919 à Kegserbeg (Moselle), décédé le-  
premier juin à huit heures trente du matin à--  
Carpineto (Italie) "MORT POUR LA FRANCE", fils  
de Charles et de SMITT Mathilde, domiciliés à-  
Mittelwiler (Haut Rhin), célibataire.-----  
- Conformément à l'article 77 du code civil---  
nous nous sommes transporté auprès de la per--  
sonne décédée et assuré de la réalité du décès  
- Dressé par Nous Antoine BORG, lieutenant au-  
7e Régiment de Chasseurs d'Afrique, officier--  
de l'état civil, sur la déclaration de-----  
Alexandre ORTIZ, 25 ans, maréchal des logis au  
7e Régiment de chasseurs d'Afrique, témoin qui  
a signé avec nous après lecture. Suivent les--  
signatures.-----  
A LA SUITE ON LIT - DECRET-LOI DU 18 NOVEMBRE-  
1939 - MENTION ADDITIVE et RECTIFICATIVE . Le-  
défunt était né à Volmerange-les-Mines (Mosel-  
le) et non à Kegserbeg. Sa mère prénommée-----  
Mathilde Madeleine au lieu de Mathilde seule-  
ment est dénommée SCHMITT et non SMITT. Ses---  
père et mère sont époux. M. EMIG était domici-  
lié légalement à Mittelwihr (Haut Rhin).-----  
- Fait à Paris le 31 juillet 1979.-----  
- Le Chef du 1er bureau, état civil, recher-  
ches et successions. Signé : Illisible.-----

COPIE CERTIFIÉE CONFORME  
NANTES, LE 29 AOÛT 1979  
L'OFFICIER DE L'ÉTAT CIVIL



Michèle PICOT

.../...

JD 64281

ÉTAT CIVIL



- Transcrit le 13 août 1979 à 9 heures par--  
Nous, Claude Teboul, agent contractuel au---  
service central de l'état civil du Ministère  
des Affaires Etrangères à Nantes, officier--  
de l'état civil.-----



1979  
AUG 15  
NANTES

MINISTERE  
DES ANCIENS COMBATTANTS  
ET VICTIMES DE GUERRE

DIRECTION DES STATUTS  
ET DES SERVICES MEDICAUX

Sous-Direction  
des Statuts de Combattants  
et de Victimes de Guerre

1<sup>er</sup> bureau  
Etat Civil - Recherches  
et Successions

139, rue de Bercy - Paris 12<sup>eme</sup>

Paris, le

3 AOUT 1979

N° 1

Secrétaire d'Etat aux  
LE ~~MINISTRE DES~~ ANCIENS COMBATTANTS  
~~ET VICTIMES DE GUERRE,~~

à Monsieur le Maire

de MITTELWIHR  
68630 BENWIHR MITTELWIHR

Je vous adresse ci-joint, pour transcription sur vos registres d'Etat Civil, une expédition revêtue d'une mention additive ~~et~~ rectificative apposée par application du décret du 18 novembre 1939, de l'acte de décès de :

NOM : **EMIG** Prénoms : **Jean Jacques**  
né le **17 février 1919** à **VOLMERANGE-LES-MINES (Moselle)**  
décédé le **1er juin 1944 à CARPINETTO (Italie)**

N.B. : Une même expédition de cet acte de décès a également été adressée, pour transcription au service central de l'état civil du Ministère des Affaires Etrangères à NANTES conformément aux dispositions combinées des articles 3 et 10 du décret n° 65-422 du 1er juin 1965.

Pour le Ministre et par son ordre,  
Pour le Directeur  
des Statuts et des Services Médicaux,  
Le Chef du 1er Bureau Etat Civil,  
Recherches et Successions

D. FLEURY

A RENVOYER :

A

, le

Secrétariat d'Etat  
AU MINISTRE  
aux ~~DES ANCIENS COMBATTANTS~~  
~~ET VICTIMES DE GUERRE~~

Le

à Monsieur le Chef du 1er Bureau Etat Civil

1<sup>er</sup> bureau  
Etat Civil - Recherches  
et Successions

L'acte de décès de **EMIG Jean Jacques**

139, rue de Bercy - Paris 12<sup>eme</sup>

a été transcrit sur les registres le  
et transmis au Greffe du Tribunal le

N° **515 407 EC**

Le



DECRET-LOI DU 18 NOVEMBRE 1939

~~1 2 plus~~

à l'appt  
au des des  
à des de des

MENTION ADDITIVE <sup>et</sup> OU RECTIFICATIVE

Le défunt était né à VOLMERANGE  
LES-MINES (Moselle) et non à  
KEGSEBEG.

- Sa mère prénommée Mathilde Madeleine  
au lieu de Mathilde seulement est dénommée  
SCHMITT et non SMITT.

Le père et mère sont époux.  
Donneur EMIG était domicilié légalement à  
MITTELWIHR (Haut Rhin)  
(Moselle).

Fait à PARIS, le

— trente et un  
juillet neuf cent  
soixante dix neuf

Adressé pour transcription le

à la Mairie de

~~X~~

*ad.*

N° 519.407

CABINET DU MINISTRE.

21P 180018

SERVICE CENTRAL DE L'ÉTAT CIVIL, DES SUCCESSIONS  
ET DES SÉPULTURES MILITAIRES.

**TERMINÉ**

*Passé*

DOSSIER DE DÉCÈS.

*néo. Constantine*

MORT POUR LA FRANCE

NOM EMIG

26 MARS 1945

PRÉNOMS Jean Jacques

Le Chef de la Section responsable :

GRADE lieutenant

*Apollon*

Corps 2<sup>e</sup> Regt. de chasseurs  
d'Afrique

Recrutement \_\_\_\_\_

N° matricule { au corps \_\_\_\_\_  
                  { au recrutement \_\_\_\_\_

Né le 17 février 1919 classe \_\_\_\_\_

à Volmerange-les-mines (Moselle)

Décédé le 1 juin 1944

à Carpinetto (Italie)

Genre de mort Mort à l'ennemi

Inhumé le dans la zone de

à Fontecorvo (Italie)

Adresse de la famille M. Emig Charles

à Wittelwiler (M. Suisse)

*Extrait de  
fiche d'Algier n° 24.559*

Emig Jean Jacques

Volmerange le 17 février 1919

Décidé le 1<sup>er</sup> Juin 1944 Par-devant l'Officier de l'État civil soussigné a comparu  
à CARPINETO (Italie) aujourd'hui Monsieur Charles Emig instituteur  
Acte transcrit au service né le 15 août 1899 à Kehlweiler  
central de l'État civil dont l'identité a été constatée par le soussigné  
le 13 août 1979

Le 06 Septembre 1979

Le Maire:

Hinc

demeurant à Volmerange  
de religion évangélique qui a déclaré que de  
Madame Kathilde Madolone Emig  
née Schmitt, son épouse, née le  
31 août 1892 à Könnigs hoffen  
de religion évangélique

demeurant à Volmerange  
est né un enfant du sexe masculin  
à Volmerange en sa Domicile  
le dix sept février de l'année  
mil neuf cent Dix neuf  
à dix heures  
et que cet enfant a reçu les prénoms de  
Jean Jacques

Lu et approuvé et signé

Monsieur Charles Emig a déclaré en outre  
avoir assisté à l'accouchement de Madame  
Emig Charles Emig

L'Officier de l'État Civil :

H. B. B.